

Ultra-lightweight and rechargeable headlamp
Lampe ultra-légère et rechargeable



LED risk group 1 - IEC 62471

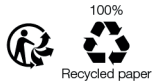
Do not stare at operating lamp.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.

PETZL.COM

Latest version Other languages Technical tips Declaration Of Conformity / Déclaration de conformité

PETZL Sustaining our Community / Au service de la Communauté
Fondation FONDATION-PETZL.ORG

Petzl
F-38920 Croziers
Cédex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl



Lamp operation
Fonctionnement de votre lampe

One click / Un clic Long press / Appui long

White lighting / Eclairage blanc

Red lighting / Eclairage rouge

White lighting / Red lighting / Red strobe

Switching off / Eteindre

Reserve mode / Mode réserve

Reserve mode 1 h 30 / 3 lm

LOCK position / Position LOCK

4 sec. 4 sec. Or/Ou 4X

Charge the battery completely before the first use.
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

Energy gauge / Jauge d'énergie

RED / ROUGE	0 - 33 %
ORANGE / ORANGE	33 - 66 %
GREEN / VERT	66 - 100 %

Full charge indicator / Témoin de chargement

RED/ROUGE: Charging / En charge
GREEN/VERT: Fully charged / Fin de charge

100% ≈ 4h
Recharge time / Temps de charge

USB 5V CE/UL

+45°C / +113°F
+10°C / +50°F

Additional information / Informations complémentaires

A. Rechargeable battery & headlamp precautions / Précautions batterie rechargeable et lampe

+60°C / +140°F
-20°C / -4°F

B. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage

C. Storage - Transport / Stockage - transport

D. Protecting the environment / Protection de l'environnement

E. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations

F. FAQ - Contact / Questions - Contact

petzl.com

EN

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Lamp operation

Your lamp has:

- Three white lighting modes: (1) Proximity, (2) Movement, (3) Distance vision
- Red lighting in continuous or strobe mode.
- To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams. The button works with:
 1. One click.
 2. A long hold.

Note:

 - The energy gauge lights for 4 seconds when your lamp is switched on or off.
 - If more than 3 seconds pass without the button being pressed, one click will turn off the lamp.
 - If the lamp is turned off in color mode, it re-lights in the selected color.
 - When the lamp enters reserve lighting, it blinks three times, then flashes red three times every 30 seconds afterwards.
 - To deactivate the LOCK position, choose between a long press and four successive clicks.

Charging the rechargeable battery

The lamp has an integrated Petzl Li-Ion rechargeable battery. Capacity: 680 mAh.

Charge it completely before first use.

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

Warning

Charge only with a USB cable. The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II electrical, CE/UL approved charger (double insulation against hazardous voltages). Do not leave the battery unattended while charging.

If the lamp has been exposed to water, it is important to dry the USB port completely before inserting the cable.

Charging time

Charging time is approximately 4 hours with the USB charger or a computer. Warning: If several USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours). While charging, the charge indicator lights steady red, then steady green when charging is complete.

Integrated rechargeable battery is non-replaceable and non-accessible. Do not attempt to open the lamp.

Lamp precautions

The lamp is not recommended for children.

Warning: a headband can pose a strangulation risk.

Eye safety

The lamp is classified in risk group 1 according to the IEC 62471 standard.

- Do not look directly at the lamp when lit.
- Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the European Directive on electromagnetic compatibility. Warning: an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

ERP directive

Complies with energy-related products directive (ErP) 2009/125/EC. - Instant full light - Color temperature: 6000-7000 K - Nominal beam angle: 36° - Number of switching cycles before premature failure: 13,000 minimum.

General info on Petzl lamps and batteries

A. Rechargeable battery precautions

WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

Warning: incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not expose the lamp to fire.
- Do not expose the battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the lamp; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure. Dispose of your rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

B. Cleaning, drying

In case of use in a wet environment or contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it.

C. Storage, transport

For long-term storage, charge the headlamp (repeat every six months). Avoid allowing your lamp to discharge completely. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months in these conditions without use, the lamp will be discharged. Store lamp in a dry place.

For carrying your lamp when not in use, we recommend that you lock it in the off position.

D. Protecting the environment

Dispose of your lamp only in accordance with current local regulations.

E. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

F. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seuil de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Fonctionnement de la lampe

Votre lampe dispose de :

- Trois éclairages blancs : (1) Proximité, (2) Déplacement, (3) Vision lointaine.
- Un éclairage rouge fixe ou clignotant.
- Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins. Le bouton fonctionne avec :
 1. Un clic.
 2. Un appui long.

Nota :

 - La jaugé d'énergie s'allume pendant 4 secondes à l'allumage et à l'extinction de votre lampe.
 - Si l'on y a pass d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.
 - Si vous éteignez votre lampe en éclairage couleur, elle se rallume systématiquement dans la couleur choisie.
 - Le passage en réserve est signalé par trois clignotements de la lampe, puis trois flashes courts rouges toutes les 30 secondes.
 - Pour sortir de la position LOCK, choisissez entre un appui long ou quatre clics successifs.

Nota :

- La jaugé d'énergie s'allume pendant 4 secondes à l'allumage et à l'extinction de votre lampe.
- Si l'on y a pass d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.
- Si vous éteignez votre lampe en éclairage couleur, elle se rallume systématiquement dans la couleur choisie.
- Le passage en réserve est signalé par trois clignotements de la lampe, puis trois flashes courts rouges toutes les 30 secondes.
- Pour sortir de la position LOCK, choisissez entre un appui long ou quatre clics successifs.

Batterie rechargeable - charge

La lampe est dotée d'une batterie rechargeable intégrée Li-Ion Petzl. Capacité : 680 mAh.

Rechargez-la complètement avant la première utilisation.

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

Attention

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL de classe II électrique (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.

Si la lampe a été exposée à l'eau, il est important de faire sécher complètement le port USB avant d'y insérer le câble.

Temps de charge

Le temps de charge est d'environ 4 heures sur chargeur USB et ordinateur. Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures).

Pendant la charge, le témoin de chargement s'allume en rouge fixe, puis en vert lorsque la charge est complète.

Batterie rechargeable intégrée non remplaçable et non accessible.

Ne cherchez pas à ouvrir la lampe.

Précautions lampe

Lampe déconseillée aux enfants.

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation.

Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 1 selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la Directive européenne concernant la compatibilité électromagnétique. Attention, votre DVA (Détecteur de Victimes d'Avalanches) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éteignez le DVA de la lampe.

Directive ErP

Conforme à la Directive (ErP) 2009/125/EC sur les produits liés à l'énergie.

- Lumière complète instantanée - Température de couleur : 6000-7000 K - Angle nominal du faisceau : 36° - Nombre de cycles de commutation avant défaillance prématurée : 13.000 minimum.

Généralités lampes et batteries Petzl

A. Précautions batterie rechargeable

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne jetez pas la lampe au feu.
- N'exposez pas la batterie à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne détruisez pas la lampe, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.

- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue : ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.

- Si une fuite d'électrolyte de batterie a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie et recyclez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

B. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide ou de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe.

C. Stockage, transport

Pour un stockage prolongé, rechargez votre lampe (action à renouveler tous les six mois). Évitez toute décharge complète de votre lampe. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre lampe est déchargée. Veillez à stocker la lampe au sec. Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de verrouiller votre lampe en position éteinte.

D. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

E. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

F. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

DE

Vor dem Gebrauch dieser Lampe Lampe müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Bedienung der Stirnlampe

Die Lampe verfügt über:

- Drei Leuchtmodi für weißes Licht: (1) Nahbereich, (2) Fortbewegung, (3) Fernsicht.
- Rotes Dauer- oder Blinklicht.
- Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Schalter (siehe Abbildungen). Bätigung des Schalters durch:
 1. Einfachklick.
 2. Langes Drücken.

Anmerkung:

- Beim Ein- und Ausschalten der Stirnlampe leuchtet die Energieanzeige jeweils 4 Sekunden lang.
- Wenn der Schalter mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei der nächsten Betätigung aus.
- Falls Sie die Lampe ausschalten, wenn das farbige Licht aktiviert ist, scheint auch beim Wiedereinschalten automatisch das farbige Licht.
- Die Umschaltung auf Notbeleuchtung wird durch drei Blinksignale gefolgt von drei kurzen roten Blitzten alle 30 Sekunden angezeigt.
- Die LOCK-Position wird durch lange Tastendruck oder vier aufeinanderfolgende Klicks deaktiviert.

Akku - Ladevorgang

Die Stirnlampe ist mit einem fest eingebauten Lithium-Ionen-Akku von Petzl ausgestattet. Kapazität: 680 mAh.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

Achtung

Laden Sie die Lampe ausschließlich über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein EG/ UL geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Überströmungen). Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.

Wenn die Lampe mit Wasser in Berührung gekommen ist, muss der vordere USB-Anschluss wieder vollkommen trocken sein, bevor das Kabel eingesteckt wird.

Ladedauer

Mit dem USB-Ladegerät und mit dem Computer beträgt die Ladedauer ca. 4 Stunden. Achtung, der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihrem Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden). Die Ladeanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

Der eingebaute Akku ist nicht zugänglich und kann nicht ausgewechselt werden.

Versuchen Sie nicht die Lampe zu öffnen.

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Die Lampe ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

Warning: Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen.

Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 1 eingestuft.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.

- Vermeiden Sie es, in den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.

- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Achtung, Ihr LVS (Lebensschütten-Vertraggeber) kann im Empfangsmodus durch die Nähe der Stirnlampe gestört werden. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

ErP-Richtlinie

Entspricht der ErP-Richtlinie 2009/125/EG für energieverbrauchsrelevante Produkte.

- Sofortige volle Leuchtkraft - Farbtemperatur: 6000-7000 K - Nennabstrahlwinkel des Lichtkegels: 36° - Zahl der Schaltzyklen bis zum vorzeitigen Ausfall: mindestens 13.000.

Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen und Akkus von Petzl

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus

ACHTUNG - GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.

Achtung, eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Werfen Sie die Lampe nicht ins Feuer.
- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lager temperatures.
- Nehmen Sie die Lampe nicht auseinander, sie kann explodieren oder giftige Stoffe freisetzen.

- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformierungen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihr Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

- Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der korrosiven und gefährlichen Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

B. Reinigung, Trocknung

Wenn sie in feuchter Umgebung benutzt wurde oder mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

C. Lagerung, Transport

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, laden Sie sie alle sechs Monate auf. Vermeiden Sie die komplette Entladung der Lampe. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist die nicht benutzte Lampe nach 12 Monaten entladen. Bewahren Sie die Lampe an einem trockenen Ort auf. Wir empfehlen, die Lampe beim Transport und bei Nichtbenutzung in ausgeschalteter Position zu verriegeln.

D. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

E. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

F. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

IT

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Funzionamento della lampada

La lampada dispone di:

- Tre livelli d'illuminazione bianca: (1) Prossimità, (2) Spostamento, (3) Visione lontana.
- Illuminazione rossa fissa o lampeggiante.
- Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni. Il pulsante funziona con:
 1. Un clic.
 2. Una pressione lunga.

Nota:

 - L'indicatore di potenza si accende per 4 secondi all'accensione e allo spegnimento della lampada.
 - Se il pulsante non viene azionato per più di 3 secondi, un semplice clic sul pulsante spegne la lampada.
 - Se spegnete la lampada al livello d'illuminazione colorata, si riaccende automaticamente con il colore selezionato.
 - Il passaggio alla modalità riserva è segnalato da tre lampeggiamenti della lampada, quindi tre brevi flash rossi ogni 30 secondi.
 - Per uscire dalla posizione LOCK, scegliere tra una pressione lunga o quattro clic consecutivi.

Batteria ricaricabile - carica

La lampada è dotata di una batteria ricaricabile integrata Li-Ion Petzl. Capacità: 680 mAh.

Ricaricare completamente prima del primo utilizzo.

In generale, le batterie ricaricabi Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

Attenzione

Ricaricare soltanto con un cavo USB. La tensione rilasciata dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore omologato CE/UL di classe II elettrico (doppio isolamento contro le tensioni pericolose). Non lasciare la batteria incustodita durante la carica.

Se la lampada è stata esposta all'aua, è importante far asciugare completamente la porta USB prima d'inserto il cavo.

Tempo di carica

Il tempo di carica è di circa 4 ore su caricatore USB e computer. Attenzione, il collegamento simultaneo di più periferiche USB sul vostro computer può allungare il tempo di carica (fino a 24 ore). Durante la ricarica, l'indicatore del caricamento s'illumina rosso fisso, poi verde fisso quando la carica è completa.

Batteria ricaricabile integrata non sostituibile e non accessibile. Non cercare di aprire la lampada.

Precauzioni lampada

Lampada scongiolata ai bambini.

Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento.

Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 1 secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della Direttiva Europea sulla compatibilità elettromagnetica. Attenzione, l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanga) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada. In caso di interferenze (rumori indesiderati), allontanare l'ARVA dalla lampada.

Direttiva ErP

Conforme alla Direttiva (ErP) 2009/125/EC per i prodotti legati all'energia.

- Luce completa immediata - Temperatura di colore: 6000-7000 K - Angolo nominale del fascio luminoso: 36° - Numero di cicli di accensione prima che si verifichi un guasto prematuro della lampada: minimo 13.000.

Generalità lampade e batterie Petzl

A. Precauzioni batteria ricaricabile
ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustioni.

Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.

- Non gettare la lampada nel fuoco.
- Non esporre la batteria a temperature elevate. Rispettare le temperature di utilizzo e stoccaggio raccomandate.
- Non distruggere la lampada, può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, deformata o fusa, non smontarla, né modificare la sua struttura. Eliminare la batteria ricaricabile in conformità alla normativa locale in vigore.
- Se la batteria rilascia elettrolita, evitare qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare la batteria difettosa in conformità alla normativa locale in vigore.

B. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido o contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare la lampada.

ES

Antes de utilizar esta linterna, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Funcionamiento de la linterna

La linterna dispone de:

- Tres iluminaciones Blancas: (1) Proximidad, (2) Desplazamiento, (3) Visión de lejos.
- Una iluminación roja fija o intermitente.

Para acceder a las diferentes iluminaciones, utilice el botón como se indica en los dibujos. El botón funciona con:

1. Un clic.
2. Mantenerlo apretado.

Nota:

- El indicador del nivel de energía se ilumina durante 4 segundos al encender y al apagar la linterna.
- Si no se acciona el botón durante más de 3 segundos, un clic apaga la linterna.
- Si apaga la linterna en iluminación de color, se vuelve a encender sistemáticamente en el color escogido.
- El paso al modo de reserva es activado por tres parpadeos de la linterna y, después, por tres destellos cortos rojos cada 30 segundos.
- Para salir de la posición LOCK, escoja entre mantener apretado el botón o cuatro clics sucesivos.

Batería - carga

La linterna lleva integrada una batería de Li-Ion Petzl. Capacidad: 680 mAh.

Cárguela completamente antes de la primera utilización.
En general, las baterías de Li-Ion pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

Atención

Cargue únicamente mediante un cable USB. La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador homologado CE/UL de clase II eléctrica (doble aislamiento contra las tensiones peligrosas). No deje la batería sin vigilancia durante la carga. Si la linterna ha sido expuesta al agua, es importante secar completamente el puerto USB antes de introducir el cable.

Tiempo de carga

El tiempo de carga es de unas 4 horas con el cargador USB y el ordenador. Atención, la conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador puede alargar el tiempo de carga (hasta 24 horas). Durante la carga, el indicador de carga se enciende en rojo fijo, después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

Batería integrada no reemplazable y no accesible. No intente abrir la linterna.

Precauciones con la linterna

La linterna no recomendada para niños.

Atento a una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento.

Seguridad fotobiológica del ojo

La linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 1 según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la Directiva Europea relativa a la compatibilidad electromagnética. Atención: un DVA (Detector de Víctimas de Avalanchas) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el DVA de la linterna.

Directiva ErP

Conforme a la Directiva (ErP) 2009/125/EC relativa a los productos relacionados con la energía.

- Luz completa instantánea - Temperatura de color: 6000-7000 K - Ángulo nominal del haz luminoso: 36° - Número de ciclos de conmutación antes de fallo prematuro: 13.000 mínimo.

Información general de las linternas y baterías Petzl

A. Precauciones con la batería
ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.

Atención: un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.

- No tire la linterna al fuego.
- No exponga la batería a temperaturas elevadas. Respete las temperaturas de utilización y de almacenamiento recomendadas.
- No destruya la linterna, puede explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está estropeada, deformada o agrietada: no la desmonte ni modifique su estructura. Deseche la batería conforme a la reglamentación local en vigor.
- Si se produce una fuga de electrolito, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y pegajoso, contacte con un médico si sucediera esto. Cambie la batería y deseche la batería defectuosa conforme a la reglamentación local en vigor.

B. Limpieza, secado

En caso de utilización en ambiente húmedo o de contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna.

C. Almacenamiento, transporte

Para un almacenamiento prolongado, cargue la linterna (repita la acción cada seis meses). Evite la descarga completa de la linterna. La temperatura ideal de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C. En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizarlo, la linterna estará descargada. Procure almacenar la linterna en seco. Para el transporte de su linterna entre actividades, le aconsejamos bloquear la linterna en posición apagada.

D. Protección del medio ambiente

Para dar de baja su linterna, asegúrese de respetar la reglamentación local en vigor.

E. Modificaciones/repaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

F. Preguntas/contacto

Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizations para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

PT

Antes de utilizar esta lanterna, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Funcionamento da lanterna

A sua lanterna dispõe de:

- Três luzes brancas: (1) Proximidade, (2) Progressão, (3) Visão de longo alcance.
- Uma luz vermelha fixa ou intermitente.

Para acceder a diferentes iluminações, utilize o botão como indicado nos desenhos. O botão funciona com:

1. Um clique.
2. Um premir longo.

Nota:

- O medidor de energia acende-se durante 4 segundos quando acendemos e apagamos a lanterna.
- Se não se pressionar o botão durante mais de 3 segundos, um clique apaga a sua lanterna.
- Se apagar a sua lanterna com a luz colorida acesa, ela reacende sistematicamente na cor seleccionada.
- A passagem a modo de reserva é assinalada por três piscas da lanterna e, depois, dispara três flashes vermelhos curtos a cada 30 segundos.
- Para sair da posição LOCK, escolha entre uma pressão longa ou quatro cliques sucessivos.

Batería recargável - carregamento

A lanterna está dotada de una batería recargável integrada Li-Ion Petzl. Capacidad: 680 mAh.

Recarregue-a completamente antes da primeira utilização.

De uma forma geral, as baterías recargáveis Li-Ion perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carga/descarga, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

Atenção

Recarregue somente com um cabo USB. A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador homologado CE/UL de classe II eléctrica (isolamento duplo contra as tensões perigosas). Não deixe a bateria sem vigilância durante o seu carregamento.

Se a linterna tiver sido exposta à água, é importante secar o compartimento de USB completamente antes de inserir o cabo.

Tempo de carga

O tempo de carregamento é de aproximadamente 4 h com carregador USB e no computador. Atenção, a conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carga (até 24 h).

Antes do carregamento, o indicador de carregamento acende uma luz fixa vermelha, depois passa a verde fixo quando a carga está completa.

A batería recargável integrada é não substituível e não acessível.

Não tente abrir a lanterna.

Precações lanterna

Lanternas desaconselhadas às crianças. Cuidado, uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento.

Segurança fotobiológica do olho

La linterna classificada no grupo de risco 1 de acordo com a norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.
- Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina associado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da Directiva Europeia referente à compatibilidade electromagnética. Atenção, o seu ARVA (Aparelho de Busca de Víctimas sob Avalanches) em modo de recepção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna. Em caso de interferência (ruidos parásitos), afaste o ARVA da lanterna.

Directiva ErP

Em conformidade com a Directiva (ErP) 2009/125/EC sobre os produtos consumidores de energia.

- Luz completa instantânea - Temperatura de cor: 6000-7000 K - Ângulo nominal do feixe: 36° - Número de ciclos de conmutação antes de falha prematura: 13.000 no mínimo.

Generalidades linternas e baterías Petzl

A. Precações batería recargável
ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de quemadura.

Atenção, uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da batería recargável.

- Não atire a lanterna ao fogo.
- Não exponha a batería a temperaturas elevadas. Respete as temperaturas de utilização e de armazenamento preconizadas.
- Não destrua a lanterna, pode explodir ou libertar matérias tóxicas.
- Se a sua batería recargável estiver danificada, deformada ou rachada, não a desmonte, nem modifique a su estrutura. Descarte a sua batería de acordo com a reglamentação local em vigor.
- Se ocorrer um derrame de electrolito da batería, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude a batería e descarte a batería defeituosa de acordo com a reglamentação local em vigor.

B. Limpieza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmedo ou de ter estado em contacto com a água do mar, passe-a por água doce e seque a lanterna.

C. Armazenamiento, transporte

Por un período longo de armazenamento, carregue a lanterna (repita a cada seis meses). Evite a descarga completa da sua lanterna. A temperatura ideal de armazenamento é entre 20° e 25° C. Nessas condições, ao final de 12 meses sem utilização, a sua lanterna fica descargada. Guarde a lanterna em local seco.

Para o transporte da sua lanterna entre cada actividade, aconselhamos-lhe que trave a sua lanterna na posição Off.

D. Protecção do meio ambiente

Para descartar a sua lanterna, queira respeitar a reglamentação local em vigor.

E. Modificações/reparações

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

F. Questões/contacto

Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

NL

Voordat u deze lamp gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties en gebruikbeperkingen ervan kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Werking van de lamp

Uw lamp heeft:

- Drie witte verlichtingsniveaus: (1) Dichtbij, (2) Verplaatsing, (3) Ver zicht.
- Een rode verlichting: vast of knippermodus.

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de knop (zie tekening). Bedien deze knop als volgt:

1. Eén keer klikken.
- Lang indrukken.

Opmerking:

- De energiemeter licht gedurende 4 seconden op bij het in- en uitschakelen van uw lamp.
- Als u de knop langer dan 3 seconden niet gebruikt, wordt uw lamp met een klik uitgeschakeld.
- Schakelt u uw lamp in een gekleurd verlichtingsniveau uit, dan zal ze de volgende keer systematisch ook in dezelfde stand inschakelen.
- Uw lamp knippert drie keer als ze overschakelt op de reserveverlichting. Daarna knippert ze kort rood om de 30 seconden.
- Om de LOCK positie te ontgrendelen moet u de knop lang ingedrukt houden of vier keer na elkaar drukken.

Herlaadbare batterij - opladen

De lamp is voorzien van een geïntegreerde Petzl herlaadbare lithium-ion-polymerbatterij. Capaciteit: 680 mAh.

Laad de lamp volledig op vóór de eerste ingebruikneming.
Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

Let op

Laad enkel op met een USB-kabel. De spanning afgeleverd door de oplader moet niet meer dan 5 V bedragen. Gebruik enkel een oplader met CE/UL-certificering voor elektrische klasse II (dubbele isolatie tegen gevaarlijke spanningen). Laat de batterij niet onbewaakt achter wanneer hij aan het opladen is.

Als de lamp is blootgesteld aan water is het belangrijk dat u de USB-poort eerst volledig laat drogen voordat u de kabel erop aansluit.

Oplaadtijd

Het duurt ongeveer 4 uur om de batterij via de USB-lader en uw computer op te laden. Let op: de gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de oplaadtijd verlengen (tot 24 uur).

Tijdens het opladen blijft het laadlampje rood branden. Wanneer de batterij opgeladen is, brandt het lampje groen.

Geïntegreerde herlaadbare batterij: niet vervangbaar en niet toegankelijk.

Probeer de lamp dus niet te openen.

Voorzorgs-maatregelen voor de lamp

Deze lamp is af te raden voor kinderen.

Let op: de hoofdband kan een risico op verstikking inhouden.

Fotobiologische veiligheid van de ogen

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 1 volgens de norm IEC 62471.

- Kijk niet strak in het brandende licht.
- Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de Europese richtlijn betreffende de elektromagnetische compatibiliteit. Let op: uw DVA apparaat (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) in de omvangsstand kan verstoord worden door de nabijheid van uw lamp. In het geval van interferenties (bijgeluiden) moet u de DVA verder van de lamp verwijderd houden.

Richtlijn ErP

Conform de richtlijn (ErP) 2009/125/EG aangaande energiegerelateerde producten.

- Volledig instant licht - Kleurtemperatuur: 6000-7000 K - Nominale hoek van de lichtbundel: 36° - Aantal schakelcycli tot vroegtijdige storing: minstens 13.000.

Algemene informatie Petzl lampen en batterijen

A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij
LET OP: ontplofingsgevaar en risico op brandwonden.

Opgelet: een ongepast gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Werp de lamp niet in het vuur.
- Stel de batterij niet bloot aan hoge temperaturen. Leef de aanbevolen gebruik's- opslagtemperatuur na.
- Vermijd de lamp niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd, vervormd of gebarsten is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet. Gooi uw herlaadbare batterij weg conform de regels die bij u van kracht zijn.
- Bij een elektrolysch lek van de batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Verwissel de batterij en gooi de kapotte batterij weg conform de regels die bij u van kracht zijn.

B. Reiniging, droogtjfd

Bij gebruik in een vochtige omgeving of bij contact met zeewater: spoel met zuiver water en laat de lamp drogen.

C. Opslag, transport

Wilt u uw hoofdlamp voor langere tijd opbergen, laad ze dan eerst op (herhaal om de 6 maanden). Zorg ervoor dat uw lamp niet volledig leeg raakt. De ideale bewaartemperatuur is 20 à 25°C. In deze omstandigheden en indien 12 maanden niet gebruikt, is uw lamp leeg. Bewaar de lamp op een droge plaats.

Voor het transport van uw lamp tussen elke activiteit raden we u aan om uw lamp te vergrendelen in de uitgeschakelde positie.

D. Bescherming van het milieu

Gooi uw lamp weg conform de regels die bij u van kracht zijn.

E. Veranderingen/herstellngen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

F. Vragen/contact

Petzl Garantie

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeluk, door nalatigheid of door toepassing van vooruit dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

DK

Før anvendelse af denne lampe, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Blive bekendt med produktet, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Sådan fungerer lampen

Lampen består af:

- Tre hvide lysindstillinger: (1) Nærhed, (2) Bevægelse, (3) Afstand.
 - et fast eller blinkende rødt lys.
- Vælg blandt de forskellige lysindstillinger med indstillingsknappen som vist på tegningerne. Indstillingsknappen betjenes med:
1. Et kort tryk.
 - Et langt tryk.

Bemærk:

- Energimåleren lyser i 4 sekunder, når lampen tændes og slukkes.
- Hvis knappen ikke bruges i mere end 3 sekunder, kan lampen slukkes med et klik.
- Hvis lampen slukkes, når den er indstillet til farvet lys, vil den altid tændes igen med den valgte farve.
- Når den går til reservemodus, blinker lampen først tre gange, derefter med tre korte røde blink hver 30 sekunder.
- For at gå ud af LOCK-positionen skal du vælge mellem et langt tryk og 4 korte tryk.

Sådan oplader du det genopladelige batteri

Lampen leveres med et indbygget, genopladeligt Li-Ion-batteri fra Petzl. Batterikapacitet: 680 mAh.

Batteriet skal oplades fuldstændigt før første brug.

Generelt taber Li-Ion genopladelige batterier 10 % af kapacitet om året. Efter 300 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

Advarsel

Oplad udelukkende med en USB-ledning. Ladereens spænding må ikke overstige 5 V. Brug udelukkende CE/UL-godkendte lader af elektrisk klasse II (dobbeltisoleret mod farlige spændinger). Batteriet må ikke være uden opsyn under opladning. Hvis lampen har været udsat for vand, er det vigtigt at lade USB-porten tørre helt, før koblet sættes i.

Opladningstid

Opladningstiden er på ca. 4 timer med en USB-oplader eller en computer. Advarsel: Hvis mange USB-enheder er tilkoblet computeren samtidigt, kan opladningen tage længere tid (op til 24 timer). Under opladningen lyser opladningslyset med et konstant rødt lys, og når opladningen er færdig, lyser det konstant grønt.

Integreret, genopladeligt batteri. Batteriet kan ikke erstattes og er utilgængeligt. Forsøg ikke at åbne lampen.

Forholdsregler ved lampen

Pandelampen bør ikke bruges af børn.

Advarsel: Et pandebånd indbebarer risiko for kvælning.

Fotobiologisk sikkerhed for øjet

Lampen er klassificeret i risikogrube 1 i overensstemmelse med standard IEC 62471.

- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.
- Undgå at lade lyskeglen direkte mod andres øjne.
- Undgå for methedlessioner pga. emissionen af blålt lys, gælder især for børn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Opfylder kravene i det europæiske direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet. Advarsel: Lavensedere/sogere i modtagelsesmodus kan blive forstyrret, når de er i nærheden af pandelampen. I tilfælde af forstyrrelser (der indikeres ved statistik støj fra sender/soger), skal søgningen flyttes væk fra lampen.

ErP direktivet

I overensstemmelse med ErP direktivet 2009/125/EF om energieffektive produkter.

- Opblikkeligt, fuldstændigt lys - Farvetemperatur: 6000-7000 K - Nominel strålelnke: 36° - Antal tænd-sluk-cykler inden for tidligt funktionssvigt: mindst 13.000.

General information om Petzl pandelamper og batterier

A. Forholdsregler ved det genopladelige batteri
ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.

Advarsel: Uensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige batteriet.

- Lampen må ikke brændes.
- Batteriet må ikke udsættes for høje temperaturer. De anvigne brugs- og opbevaringstemperaturer skal overholdes.
- Lampen må ikke dækkes, da den kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.
- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, deformeret eller flækket, må det ikke aflimtes og ombygges. Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- Hvis batteriets elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den ætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift batteriet og

SE

Innan du använder denna pannlampa måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Lära känna lampans egenskaper och användnings begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Lampans funktion

Lampan har:

- Tre lägen med vitt lys: (1) Närljus, (2) Rödelse, (3) Ljus på långt håll.
- Rött lys i konstant eller blinkande läge.
- För att väja de olika lägena, använd knappen som det visas på bilderna. Knappen fungerar genom att:
 - Trycka snabbt en gång.
 - Hålla den inne länge.
- Notera:
 - Energiätaren lysrer i 4 sekunder när lampan slås på eller av.
 - Efter mer än 3 sekunder utan tryck på knappen ska ett tryck stänga av lampan.
 - Om lampan stängs av i färgläge, är den i samma färgläge när den sätts på igen.
 - När lampan går ner i reservläge blinkar den till tre gånger, sedan blinkar den tre gånger rött varje 30 sekunder efter det.
 - För att aktivitera LOCK läge, väj mellan en lång tryck och fyra efterföljande klick.

Ladda det uppladdningsbara batteriet

Lampan har ett integrerat Petzl Li-Ion uppladdningsbart batteri. Kapacitet: 680 mAh.

Ladda fullt innan första användning.

Generellt tappar det uppladdningsbara Li-Ion-batteriet 10 % av sin kapacitet per år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

Varning

Ladda enbart med en USB-kabel. Laddarens spänning får inte överstiga 5 V. Använd endast en Klass II elektrisk CE/UL godkänd laddare (dubbel isolering mot farliga spänningar). Lämna inte batteri utan uppsikt under uppladdning. Itäl lampan har utsatts för vatten är det viktigt att USB porten är helt torr innan man ansluter en kabel.

Uppladdningstid

Uppladdningstid är 4 timmar med USB-laddare eller dator. Varning: om många USB-enheter är kopplade till din dator kan laddningstiden öka (upp till 24 timmar).

Under uppladdning lysrer laddningsindikatorn rött, när batteriet laddats klart lysrer den grönt.

Integrerade uppladdningsbara batteriet går inte att byta ut eller komma åt.

Försök inte öppna lampan.

Försiktighetsåtgärder

Lampans rekommenderas inte för barn.

Varning: pannband kan vara riskfaktor för ströypning.

Ögonskydd

Lampan är klassificerad i riskgrupp 1 enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Undvik att rikt ljuskåglan mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blåa ljuset, särskilt hos barn.

Elektromagnetiskt kompatibilitet

Uppfyller kraven i EU direktivet om elektromagnetiskt kompatibilitet. Varning: en lävinsändare i mottagarläge (hitita) kan störas ut i närheten av pannlampan. Om strömgar uppladdat (viket märkt på brus från lävinsökaren), flytta på lävinsökaren.

EP direktiv

Uppfyller krav enligt EP (energieffektrelaterade produkter) direktiv 2009/125/EC.

Pötslig full ljusstyrka - Färg temperatur: 6000-7000 K - Nominal vinkel för ljuskåge: 36° - Antalst strömbrytarcykler innan förtidstfel: minst 13000.

Allmän information gällande Petzl lampor och batterier

A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbart batteri

VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.

Varning: felaktig användning kan skada batteriet.

Utsätt inte lampan för lågor.

Utsätt inte batteriet för höga temperaturer. Följ rekommenderade användnings- och förvarings temperaturer.

Förstör ej lampan, då den kan explodera och frigöra giftiga ämnen. Om det laddningsbara batteriet är skadat, plocka ej isär eller ändra dess konstruktion. Återvinn det laddningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.

Om batteriet läcker elektrolyter, undvik all kontakt med denna frätande och farliga vätskan, sök läkarhjälp vid kontakt. Byt ut batteriet och återvinn det skadade batteriet i enlighet med gällande lokala regler.

B. Rengöring, torkning

Om lampan används i fuktigt miljö eller kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kranvatten och torka den.

C. Förvaring, transport

Ladda lampan (repetera var sätte månad) inför långtidförvaring. Undvik att låta lampan laddas or fullständigt. Ideal temperatur för förvaring är mellan 20° C och 25° C. Efter 12 månader i dessa förhållanden utan användning är lampan urladdad. Förvara lampan torr.

Vi rekommenderar att låsa lampan i avstängt läge när den ska bäras utan att användas.

D. Skydda miljön

Återvinn lampan i enlighet med gällande lokala regler.

E. Modifieringar/reparationer

Förbudet utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

F. Frågor/kontakt

Petzls garanti

Denna lampa har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin är följande:

- ter än 300 uppladdnings- / urladdningscykler, normal slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olycka, försurmlighet eller felaktig användning.

Ansvr

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

FI

Ennen tämän otsavalon käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Tutustua sen käyttökoepiisuihin ja käyttörajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä täällä listityt riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Valaisimen toiminta

Valaisimessa on:

- Kolme valokoesin valon tilaa: (1) Lähivalaisu, (2) Liikkuminen, (3) Kausat kotsominen.
- Puinaisen valo, joka palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkuen.
- Valaisutilla valaitaon painikeitä käytännöllä kuvien osoittamalla tavalla. Painike toimii:
 - Painalluksella.
 2. Heikon pidolla.
- Huomio:
 - Lataustason ilmaisin syytyä 4 sekuniksi, kun valaisimeis latetaan päälle tai sammutetaan.
 - Kolme valokoesin valon tilaa: (1) Lähivalaisu, (2) Liikkuminen, (3) Kausat sammuttaa valaisimen.
 - Mikäli valaisin laitetaan pois päältä virällisessä tilassa, se on samassa tilassa, kun se syytetään uudella.
 - Varavirtalaitaan siirtymisään valaisin vilkkuu kolme kertaa, mitä seuraa kolme lyhyttä punaista väähdyhstä 30 sekunnin välein.
 - Ots LOCK-asento pois käytöstä joko pitkällä painalluksella tai neijällä peräkkäisellä napsautuksella.

Akun lataaminen

Valaisimessa on kiintää, ladattava Petzl-titumioniakku. Kapasiteetti: 680 mAh.

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Yleisesti ladattavat litiumioniakut menettävät 10 % kapasiteetista joka vuosi. Kun akku on ladattu / päästetty tyhjennämään 300 kertaa, akussa on vielä jäljellä noin 70 % akuperäisestä kapasiteetista.

Varoitus

Lataa vain USB-johdolla. Laturin syöttöjännite saa olla enintään 5 V. Käytä vain suojalusokun II CE/UL-hyväksytyjä laturetta (kaksoisestys suojaamaan vaarallisilta jännitteiltä). Älä jätä akkua vahittamatta latauksen ajaksi.

Jos valaisin on päässyt kastumaan, USB-portti on tärkeää kuivata huolellisesti ennen johdon liittämistä.

Latausaika

Latausaika on noin neljä tuntia USB-laturilla tai tietokoneella ladattaessa. Varoitus: jos tietokoneessee on liitetty samanaikaisesti useita USB-laitetta, latausaika voi pidentyä (jopa 24 tuntia).

Latauksen aikana varustalin ilmaisin palaa punaisena. Kun akussa on täysi lataus, ilmaisin alkaa palaa vihreänä.

Kiinteää ladattavaa akku ei voi vaihtaa eikä siihen pääse käsiksi.

Älä yritä avata valaisinta.

Valaisimen turvatoimet

Valaisinta ei suositella lapsille.

Varoitus: otsapanta voi aiheuttaa kuristumisvaaran.

Silmien turvallisuus

Valaisin kuuluu riskiryhmään 1 IEC 62471 -standardin mukaan.

- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.
- Älä suuntaa valaisimen valokohdala toisen ihmisen silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvaja, erityisesti lapsilla.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Yhtiössä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin vaatimukset. Varoitus: Esitintä-tilassa oleva lumivieropyöpipari saattaa ottaa häiriötä valaisimen lähistöllä. Jos häiriötä esiintyy (lähettimestä kuuluu staattista kohinaa), siirrä lähetin kauemmas valaisimesta.

ERP-direktiivi

Notuuttaa energiaan liittyviä tuotteita koskevaa direktiiviä (ErP) 2009/125/EY.

Välitön täysi kirkkaus - Värilämpötila: 6 000–7 000 K - Valon nimelliskulma: 36° - Kytentäjäksujen määrä ennen ennenaiakaista vikaantumista: vähintään 13 000.

Yleistä tietoa Petzlin valaisimista ja akusta

A. Ladattavan akun varoimet

VAROITUS – VAARA: räjähdysvaara ja palovammriski.

Varoitus: Virheellinen käyttö voi vaaroiittaa ladattavaa akku.

Älä altista valaisinta tullelle.

Älä altista akkuu korkeille lämpötiloille. Noudata suositusten mukaisia käyttö- ja säilytyslämpötiloja.

Älä tuhoa valaisinta. Se voi räjähtää, tai siiltä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.

Jos ladattava akku vaurioituu, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta.

Hävittä ladattava akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Älä akku vuotaa akkuneselettä, välttä kosketusta tämän syyttöytävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä käsikrin, jos joutut nesteen kanssa kosketuksiin. Käytä akun varaus loppuun ja hävittä viialinen akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

B. Puhdistaminen, kuivaaminen

Mikäli valaisinta on käytetty kosteissa olosuhteissa tai se on joutunut kosketuksiin meriveden kanssa, huuhteale valaisin makealla vedellä ja kuivata.

C. Säilytys, kuljetus

Lataa valaisimen akku ennen pitkäaikaista säilytystä (toista toimenpide puolen vuoden välein). Älä päästä valaisimen akkua tyhjentymään täysin. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20-25 °C. Jos valaisinta on säilytetyä käyttämättä 12 kuukautta näissä oloissa, valaisimen akku on täysin tyhjä. Säilytä valaisinta kuivassa paikassa.

Jos kuljetat valaisinta, kun laitetta ei käytetä, suosittelemme lukitsemaan sen off-asentoon.

D. Ympäristönsuojelu

Hävittä valaisin ainoastaan voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

E. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varoasia.

F. Kysymykset/yhteystenot

Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piirin eivät kuulu: yli 300 lataus/ purkutartta, normaali kuluminen, hapetuminen, varusteeseen tehtyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito, onnettomuksien, välingpitämättömyyden tai vääranvirheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorisista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun hyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

NO

For du tar i bruk hodelykten, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Tlegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Førstå og akseptere risikoen i aktivert muligheter bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Sluk fungerer lykten

Denne hodelykten har:

Tre modus med hvitt lys: (1) Nærfeiltslys, (2) Lys for bevegelse, (3) Fjernlys.

- Rødt lys i kontinuerlig eller strobe modus.
- Bruk knappene som vist på tegningene for å velge de forskjellige lysmodusene. Knappene fungerer slik:
 - Ett klick.
 - Hold knappen lenge inne.
- Mer:
 - Batterindikatoren lysrer i 4 sekunder når lykten slås på eller av.
 - Dersom det går mer enn 3 sekunder uten at knappen trykkes på, vil den slås av med ett klick.
 - Hvis lykten skrus av når den er i en modus med farget lys, vil den også være i denne modusen når den skrus på igjen.
 - Lykten blinker tre ganger når den går i reservemodus, etterfulgt av tre korte rode blink hvert 30. sekund.
 - Før å deaktivere LOCK-posisjonen velg mellom å holde nede knappen lenge og fire hurtige klick.

Sluk lader du det oppladbare batteriet

Lykten leveres med et integrert oppladbart Li-ion-batteri fra Petzl. Batterikapacitet: 680 mAh.

Batteriet bør fullades for første gangs bruk.

Kapasiteten på oppladbare li-ion-batterier reduseres med 10 % per år. Etter 300 ladesykler har disse batteriene fortsatt 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

Advarsel

Bruk kun USB-ledning til oppladning. Spenningen på uttaket der ladereb brukes må ikke overstige 5 V. Bruk kun klasse II elektriske CE/UL-godkjennte ladere (dobbelt isolert mot elektrisk spenning). Ikke lad batteriet uten tilsyn.

Dersom lykten har blitt utsatt for vann, må USB porten tørkes grundigsten for kabelen tilkobles.

Oppladningstid

Oppladningstiden er omtrent 4 timer med USB-ladere eller en datamaskin. Advarsel: Dersom mange USB-enheter er tilkoblet datamaskinen på én gang, kan oppladningen ta lengre tid (opp til 24 timer).

Under lading vil indikatoren lyse jevnt rødt, og når batteriet er fulladet lysrer den jevnt grønt.

Det integrerte oppladbare batteriet kan ikke byttes ut og er ikke tilgjengelig.

Forsøk ikke å ta fra hverandre lykten.

Forholdsregler

Lykten bør ikke brukes av barn.

Advarsel: Et hodebånd kan medføre kveldningsfare.

Oversikkerhet

Lykten er klassifisert i riskgruppe 1 i henhold til kravene i IEC 62471.

Ikke se direkte inn i lykten når den er tenn.

Ungå å rette lykten mot øynene til andre personer.

Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet. Advarsel: Skredskokere (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under søk) kan forstyrres i nærheten av hodelykten.

Ved slike forstyrrelser (usøknset lyd), flytt søkeren bort fra lykten.

ErP direktiv

Samsvarer med direktiv (ErP) 2009/125/EC for energi-relaterte produkter.
Umididdelbar full belysning - Fargetemperatur: 6000-7000 K - Nominell vinkel på pekelyge: 36° - Antalst sjklysker før ending av modus for feil: Minimum 13 000.

Generell informasjon om Petzl hodelykter og batterier

A. Forholdsregler for bruk av det oppladbare batteriet

ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.

Advarsel: Felaktigt bruk kan skade batteriet.

Ikke utsett lykten for lid.

Batteriet må ikke utsettes for høye temperaturer. Følg anbefalingene vedrørende bruk og temperatur for lagring.

Batteriet skal ikke odlegges da det kan føre til eksplosjoner eller at batteriet avgir giftige materialer.

Dersom batteriet er lodslat, skal du ikke demontere det eller endre det på noen måte. Kildesortér det oppladbare batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.

Dersom batteriet lekker elektrolytter unngå enhver kontakt med de etsende stoffene og farlige væskene. Oppsk legg ved hudkontakt.

Bytt ut og kildesortér det defekte batteriet i samsvar med de lokale retningslinjene der du bor.

B. Rengjøring og torking

Dersom lykten brukes i våte omgivelser eller kommer i kontakt med vann, skylt den i rent vann og la den tørke.

C. Oppbevaring, transport

Ved lagring over lengre perioder, lad opp lykten hver sjette måned. Unngå å lå batteriet lades helt ut. Optimal lagringstemperatur er mellom 20 og 25° C. Etter 12 måneder uten bruk under disse forholdene, vil lykten være helt utladet. Oppbevar lykten på et tørt sted. Dersom du skal bære lykten når den ikke er i bruk anbefales det at du låser den i avslått posisjon.

D. Vern om miljøet

Dersom du skal kaste lykten må dette gjøres i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.

E. Modifisering og reparasjoner

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

F. Spørsmål/kontakt oss

Petzl-garanti

Denne hodelykten har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabriksjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 oppladningscykler, normal slitage, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvr

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

PL

Przed użyciem tej latarki czelowej należy:

- Przezczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zapoznać się z wagzą latarką czelową, jej parametrami i ograniczeniami użycia.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Działanie latarki

Wskaźa latarka posiada:

- Tryz rodzaje oświetlenia białego: (1) Bliskie, (2) Do przemieszczania się, (3) Dalekiego zasięgu.
- Oświetlenie czerwone stałe lub pulsujące.
- Do zmian rodzajów oświetlenia należy przyciskać zgodnie z rybkami. Działanie przycisku:
 - Jedno kliknięcie.
 - Drugie kliknięcie.

Uwagi:

- Wskaźnik energii włącza się na 4 sekund przy włączeniu i wyłączeniu latarki.
- Jeżeli przycisk nie jest naciskany przez dłuższą niż 3 sekundy, jedno kliknięcie wyłącza wazą latarkę.
- Jeżeli wyłączone latarkę w trybie oświetlenia kolorowego, włączy się z powrotem w tym samym kolorze.
- Przed zmianą trybu reserveowy jest sygnalizowane trzema błysnięciami światła, a następnie trzema błysnięciami czerwonego światła ko 30 sekund.
- Chcąc wyjść z ustawienia LOCK należy długo wcisnąć włącznik lub nacisnąć go czterzy razy pod rząd.

Akumulator - lodawanie

Latarka jest wyposażona w zintegrowany akumulator Li-Ion polimerowy Petzl. Pojemność: 680 mAh.

Przed pierwszym użyciem nalożować całkowicie akumulator.

Generalnie akumulatory Li-Ion tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach lodawanie/rozladowanie mają około 70% swojej pojemności początkowej.

Uwaga

Lodować wyłącznie kablem USB. Napiecie lodawania nie może przekraczać 5 V. Użycwać wyłącznie lodawarki z homologacją CE/UL

drugiej klasy elektrycznej (podwójna izolacja przed wyładowaniem napięciem). Nie pozostawiać lodawczych elementów bez nadzoru.

Jeżeli latarka miała kontakt z wodą, należy całkowicie wysuszyć port USB przed wzienieniem do niego przewodu.

Czas lodawania

Czas lodawania wynosi około 4 godzin przy użyciu lodawarki USB i komputera. Uwaga: równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas lodawania (do 24 godzin).

Podczas lodawania wskaźnik lodawczy ma kolor czerwony, a po zakończeniu lodawania zmieni kolor na zielony.

Zintegrowany akumulator nie jest wymienny i nie jest dostępny jako część zamienna

Nie należy otwierać obłok czelowej.

Ostrzeżenia

JP

本製品を使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください
- この製品の機能とその使用上の制限について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

ランプの操作

このランプには以下のモードがあります：

- 3 つの白色光モード：(1) 近距離用、(2) 移動用、(3) 遠距離用
- 白色光と赤色光を選択でき、それぞれに連続点灯モードと点滅モードがあります

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。スイッチの操作方法:

- 一度押し
- 長押し

注意:

- バッテリーインジケータは、スイッチのオン オフ操作をした後 4 秒間点灯します。
- ボタンを押さずに 3 秒以上経過すると、一度押しでランプが消えます
- カラーモードで消灯すると、次に点灯した時に同じカラーで点灯します
- リザーブモードに切り替わる時は、ランプが 3 回点滅します。その後は 30 秒毎に、赤色光が短く 3 回点滅します
- LOCK の位置から解除するには、ボタンを長押しするか 4 回続けて押してください。

リチャージャブルバッテリーの充電

本製品にはベツル製リチウムイオンリチャージャブルバッテリーが内蔵されています。容量: 680 mAh

初回使用前の前に完全に充電してください。

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1 年毎に容量が約 10 % ずつ低下します。300 回充放電した後も、初期の約 70 % の容量があります。

警告

充電には USB ケーブルのみを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。充電中は電池を放置しないでください。

ランプが水にさらされた場合、USB ケーブルを差し込む前に、USB ポートを完全に乾燥させてください。

充電時間

USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は約4時間です。警告: 電源のパソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります (最長 24 時間)。充電中はチャージャーのチャージインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。

リチャージャブルバッテリーは交換および取り出しできません。
ランプを分解しないでください。

ランプに関する注意事項

本製品はお子様にはお薦めできません。警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 1 に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください
- 人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する欧州指令に適合しています。警告: アバランションコンがレシーブモード (サーチモード) になっている時に本製品を近づけると、電波が干渉するおそれがあります。干渉する場合 (ピーコンからノイズが出る場合)、ピーコンをヘッドランプから離してください。

ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。

- 瞬間最大光量 - 色温度: 6000-7000 K - ビームの角度: - 36° - 故障するまでのスイッチ操作回数: 最低 13000 回。

ベツル製ランプと電池に関する一般注意事項

A.リチャージャブルバッテリーに関する注意事項
警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。

警告: リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。

- ランプを火の中に入れてください
- バッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、ランプを壊さないでください
- バッテリーが故障、亀裂または変形した場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください
- バッテリーが液漏れた場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、バッテリーを交換してください。

B.クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用したり、海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。

C.持ち運びと保管

長期間使用しない場合は、6 ヶ月毎に充電してください。完全放電しないように注意してください。保管に最適な気温は、20 °C ~ 25 °C です。そのような環境で保管しても、使用せずに 12 ヶ月経過すると放電

してしまいます。ランプは湿気の少ない場所で保管してください。

ランプを持ち運ぶ際は、スイッチをオフにしてランプをロックしてください。

D.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の規定に従ってください。

E.改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

F.問い合わせ

Petzl 保証

本製品には、原材料および製造過程における欠陥に対し、3 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 300 回を超えた充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

CZ

Před použitím této želové svítliny je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a se základy jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Obsluha svítliny

Vaše svítlna má:

- Tři režimy svícení čírného světla: (1) Blízké okolí, (2) Pohyb, (3) Daleký dohled.
- Červené světlo v režimu stálého nebo přerušovaného svícení.

Pro volbu režimu svícení použijte přepínač dle zobrazení na nářekšech. Přepínač pracuje následovně:

- Jedno kliknutí.
- Dlouhé přidržení.

Poznámka:

- Při zapnutí nebo vypnutí svítliny se indikátor stavu akumulátoru na 4 vteřin rozsvítí.
- Pokud svítlina svítí déle než 3 vteřiny bez klickání přepínače, jedno stisknutí svítlinu vypne.
- Pokud je svítlina vypnutá v barevném režimu, po zapnutí se opět rozsvítí v původním zvoleném režimu.
- Přepnutí do nouzového režimu svítlina oznámí zablíkáním tři krát, a potom bude blikat červeným světlem třikrát každých 30 vteřin.
- Pro odemknutí svítliny z polohy LOCK můžete zvolit jeden ze dvou způsobů: dlouhé přidržení, nebo čtyři po sobě jdoucí kliknutí.

Dobíjení akumulátoru

Svítlina má integrovány Li-Ionový akumulátor Petzl. Kapacita: 680 mAh.

Před prvním použitím ho kompletně nabijte.

Všeoecně Li-Ionové akumulátory ztrácejí 10% kapacity každý rok. Po 300 nabití/výbití mají stále 70% původní kapacity.

Upozornění

Nabíjete pouze pomocí USB kabelu. Výstupní napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze nabíječky označené Třída II, CE/UL (dvójná izolace proti dotykovému napětí). Akumulátor neponechávejte při nabíjení bez dozoru. Pokud byla svítlina vystavena vodě, je důležité nejprve důkladně vysušit USB port než připojíte kabel.

Doba nabíjení

Doba nabíjení je přibližně 4 hodiny pomocí nabíječky USB, nebo na počítači. Upozornění: pokud je k počítači připojeno několik USB zařízení, doba dobíjení se může prodloužit (až na 24 hodin). Během dobíjení svítí indikátor nabíjení červeně, při úplném dobíí se přepne na zelené světlo.

Integrovaný dobíječ akumulátor není přístupný a nedá se vyměnit.

Nepokoušejte se svítlinu otevřít.

Bezpečnostní opatření

Svítlina není určena pro děti.

Upozornění: hlavnívý pásek může představovat nebezpečí škrcení.

Ochrana očí

Svítlina se řadí do rizikové skupiny 1 dle normy IEC 62471.

- Nedívejte se přímo do svítliny, pokud je rozsvícená.
- Světelný kužel nesměřujte do očí ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

Elektromagnetická kompatibilita

Řídí se požadavky Evropské směrnice 2004/108/EU o elektromagnetické kompatibilitě. Pozor: lavinový vyhledávač nastavený na příjem (vyhledávání), může v blízkosti vaší svítliny zaznamenat rušení příjmu signálů. V případě rušení (rozpoznatelné statickým šumem z vyhledávače) oddalte vyhledávač od dobíjecího akumulátoru.

Směrnice ErP

Spíruje požadavky směrnice Energy-related products (ErP) 2009/125/EC.

- Okamžitý plný jas - Teplota barvy: 6000-7000 K -Jmenovitý úhel úzkého kužele: 36° - Počet přepnutí před předčasným sehnáním: 13 000 minimum.

Všeobecné informace o svítlínách a akumulátorech značky Petzl

A. Bezpečnostní opatření pro akumulátory

POZOR - NEBEZPEČÍ: riziko výbuchu a popalení.

POZOR: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.

- Svítlinu nevzhazujte do ohně.
- Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.
- Svítlinu se nepokoušejte roztít, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.
- Pokud je akumulátor poškozen, nesnažte se ho rozebrat, či upravit. Použitý akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; v případě kontaktu vyhledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

B. Čištění, sušení

V případě použití ve vlhkém prostředí, nebo kontaktu s mořskou vodou, svítlinu opláchněte čistou vodou a vysušte.

C. Skladování, přeprava

Při dlouhodobém uskladnění svítlinu dobijte (opakujte každých šest měsíců). Vyhňte se kompletnímu vybití svítliny. Vhodná skladovací teplota je 20° C až 25° C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude svítlina vybitá. Svítlinu skladujte na suchém místě. Pro přepravu svítliny, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme, abyste ji otočili do uzamknuté polohy.

D. Ochrana životního prostředí

Svítlinu zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

E. Upravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

F. Dotazy/kontakt

Záruka Petzl

Na tuto svítlinu se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálů. Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z neobalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

SI

Před uporabo te črne svetilke morate:

- prebrati in preštudirati navodila za uporabo v celoti;
- spoznajte se z zmoglostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Delovanje svetilke

Vaša svetilka ima:

- tri načine osvetlitve z belo svetlobo: (1) bližina, (2) gibanje, (3) dolga razdalja.
- svetli ali utripa rdeče.

Za izbiro različnih načinov osvetlitve uporabite gumb kot je prikazano na slikah. Gumb deluje na naslednje načine:

- Gumb pritisnete na kratko
- Gumb pritisnete dalj časa

Opozorila:

- Merilnik energije se prižge za 4 sekund, ko prižgete ali ugasnete svetilko.
- Če več kot tri sekunde ne pritisnete na gumb, boste z naslednjim pritiskom svetilko ugasili.
- Če svetilko izklopite v barvnem načinu, pri ponovnem vklopu sveti v izbrani barvi.
- Ko svetilka preklopi na rezervno stopnjo, to signalizira tako, da trikrat utrgine in v nadaljevanju vsakih 30 sekund trikrat kratko utrgine rdeča.
- Če želite izklopiti položaj LOCK, izberite med dolgim pritiskom ali štirimi zaporednimi.

Polnjenje baterije za večkratno uporabo

Svetilka ima vgrajeno Petzlovo Li-Ion baterijo za večkratno uporabo. Kapaciteta: 680 mAh.

Pred prvo uporabo jo v celoti napolnite.

Na splošno izgubijo Li-Ion baterije za večkratno uporabo 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 ciklinj polnjenja/praznjenja ima še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

Opozorilo

Polnite samo z USB kablom. Izhodna napetost polnilca ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo električni polnilce z oznako CE/UL, razred II (dvójna izolacija pred nevarno napetostjo). Med polnjenjem baterije ne puščajte brez nadzora. Če je bila svetilka izpostavljena vodi, je pomembno, da pred vstavljanjem kabla popolnoma posušite USB vhod.

Čas polnjenja

Svetilka se z USB polnilcem ali računalnikom polni približno 4 ure. Opozorilo: če imate na vaš računalnik priključen več USB naprav, je čas polnjenja lahko daljši (do 24 ur). Bližnji indikator polnjenja svetil ne prekinejeno rdeče, neprekinjeno zeleno pa, ko je polnjenje zaključeno.

Vgrajena baterija za večkratno uporabo ni zamenjljiva in je nedostopna.

Svetilke ne poskušajte odpirati.

Varnostni ukrepi za svetilko

Svetilka ni priporočljiva za otroke.

Opozorilo: naglavin trak lahko predstavlja tveganje za zadušitev.

Varovanje oči

Svetilka se uvršča v rizično skupino 1 v skladu z IEC 62471 standardom.

Elektromagnetna združljivost
Ustreza zahtevam evropske direktive o elektromagnetni združljivosti. Opozorilo: svetilka, ki je v bližini lnavske zolne, ko je ta v funkciji sprejema (skanjan), lahko moti njeno delovanje. Ob interferenci (zolna oddaja hrusešč: zvok) zolno oddaljte od svetilke toliko, da neha hrusešči.

ErP direktiva

V skladu z direktivo o izdelkih, povezanih z energijo (ErP) 2009/125 / EC.

- Takojšnja polna svetloba - Barvna temperatura: 6000-7000 K - Nazivni kot snopa: 36° - Število ciklov vklopljanja in izklapljanja pred prezgodnjim prenehanjem delovanja: najmanj 13.000.

Splošne informacije o Petzlovih svetilkah in baterijah

A. Varnostna opozorila za baterijo za večkratno uporabo POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.
Opozorilo: z neustreznou uporabo lahko baterijo za večkratno uporabo poškodujete.

- Svetilke ne izpostavljajte ognju.
- Baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam. Upoštevajte priporočene temperature za uporabo in shranjevanje.
- Svetilke ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo poškodovana, je ne razstavljajte ali predelujte. Vašo baterijo za večkratno polnjenje zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Če baterija pušča elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zamenjajte baterijo in jo odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

B. Čiščenje, sušenje

V primeru uporabe v mokrem okolju ali stiku z morskou vodo, sperite svetilko s hladno vodo in jo posušite.

C. Shranjevanje, transport

Za dolgoročno skladiščenje svetilko napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev). Izogibajte se popolnemu praznjenju svetilke. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mesecih pri teh pogojih in brez uporabe, bo vaša svetilka prazna. Svetilko hranite v suhem prostoru. Za prenašanje vaše svetilke, ko je ne uporabljate, vam priporočamo, da jo zaklenete v izključnem položaju (off).
D. Varstvo okolja
Vaša svetilko odvrzite le v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
E. Priedbe/popravila
Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.
F. Vprašanja/kontakt

Garancija Petzl

Svetilka ima 3-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izraba, oksidacija, prelodelave in priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

HU

A lámpa használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Alaposan megismerje a lámpát, annak előnyeit és használatának kockázatát.

- Tudástában legyen a termék használatával kapcsolatos kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A lámpa működése

A lámpa rendelkezik:
- Három fehér üzemmóddal: (1) Közéltre világító, (2) Közéledésre szánt, (3) Távóra megvilágító.
- Egy folyamatos és villogó piros fényű fényfórrással.
A különböző világítási módok eléréséhez működtesse a gombot az ábrákon látható módon. A gomb működtethető:
1. Egy gombnyomással.
2. Egy hosszú gombnyomással.
Megjegyzés:
- A falióratűsjeleztő a lámpa be- és kikapcsolásakor 4 másodpercre kigyullad.
- Ha a gombot három másodpercen át nem működteti, a következő megnyomásra a lámpa kikapcsol.
- Ha a lámpát színes üzemmódban kapcsolta ki, automatikusan a választott színrű üzemmódban fog bekapcsolódn.
- Takarék üzemmódba való átváltáskor a lámpa háromszor felvillog, majd minden 30 másodpercen háromszor röviden felvilan a piros fény.
- A LOCK lezárít pozícióból egy hosszú vagy négy rövid gombnyomással léphet ki.

Tölthető akkumulátor - töltés

A lámpához beépített Petzl pelimer lítiumionos akkumulátor mellékelünk. Kapacitás: 680 mAh.

Első használat előtt töltsé fel teljesen.

Általánosságban a lítiumionos akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. A 300 töltési ciklus végén az akkumulátor még az eredeti kapacitásának mintegy 70 %-ával rendelkezik.

Figyelem

A töltést kizárólag USB kábellel végezze. A töltő által szállított áram nem haladja meg az 5 V-ot. Kizárólag a CE/UL szabványú II. elektronikus osztályúknak megfelelő (dupla szigetelés veszélyes mértékű feszültség elleni) töltőt használjon. A töltés alatt ne hagyja az akkumulátort felügyelet nélkül.

Ha a lámpát víz éri, a töltőkábel csatlakoztatása előtt fontos az USB port tökéletes kiszáratása.

Töltési idő

A töltési idő kb. 4 óra USB csatlakozóról és számítógépről.

Figyelem: a számítógéprő több USB-kábelmel egyidőjű használatra megnehezebbá válik a töltési idő (lejár 24 óra es).

A töltés alatt a töltési jeleztő LED folyamatos piros, a töltés befejeztével pedig folyamatos zöld fénnny világít.

A beépített tölthető akkumulátor nem cserélhető és nem érhető el.
Ne próbálja a lámpát kinyitni.

A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

Gyermekektől elzárva tartandó.

Figyelem: a fejpánt fulladásveszélyt jelenthet.

Fotobiológiai biztonság

Az IEC 62471 szabvány szerint 1. veszélykategóriába sorolt lámpa.
- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe,
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a vonatkozó európai irányély előírásainak. Figyelem: a lámpa közelsége zavarhatva lavina esetén használt kérekeszközök (pieps) jeleink vételét. Interferencia esetén távolítsa el a lámpát a peps közeléből.

ErP irányelv

Megfelel az (ErP) 2009/125/EC környezetbarát tervezésről szóló vagy ökodesign irányelvnek.

- Pillanatnyi teljes fényerő - Színhőmérséklet: 6000-7000 K - Fényessége névleges szöge: 36° - Végleges megbízhatóság előtti bekapcsolások száma: minimum 13000.

A Petzl lámpák és akkumulátorok általános tulajdonságai

A. Az akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

Figyelem: a helytelen használat az akkumulátor végleges megbízhatóságát okozhatja.
- Ne dobja tűzbe a lámpát.
- Ne tegye ki az akkumulátort nyílt lángnak és magas hőmérsékletnek. Tartsa be az előtt használati és tárolási hőmérsékletet.
Az akkumulátort ne csoncsa jele: 36° - Végleges megbízhatóság és mérgező anyagok távozhatnak belőle.
- Ha az akkumulátor megbízhatodott, deformálódott vagy megolvadt, ne szerelje szét, ne alkossa át. A leselejtezett akkumulátort a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban helyezze el.
Az akkumulátortól az elektrolit folyhat, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, szükség esetén pedig konzultáljon onossal. A hibás akkumulátort cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban.

B. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben vagy tenger vízzel való érintkezés után öblítse le a lámpát édesvízzel, majd szárítsa ki.

C. Tárolás, szárlítás

Hosszán tartó tárolás esetén töltsé fel a lámpát (ezt a műveletet 6 havonta ismételle meg). A lámpa teljes lemerülését kerülni kell. Az ideális tárolási hőmérséklet 20 – 25° C, ilyen körülmények között tárolva használat nélkül a lámpa a 12. hónap végére teljesen lemerül. Száráz helyen tárolja. Szállításnál minden esetben javasoljuk, hogy a véletlen bekapcsolódás elkerülése érdekében zárja le a lekapcsolt lámpát.

D. Környezetvédelem

A lámpa leselejtesésénél vegye figyelembe a helyi hatályos jogszabályokat.

E. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizén kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótkatrészek cseréjét.

F. Kérdések/kapcsolat

Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus után használatra, a normál ehasználdóásra, oxidációra, a termék módosítására vagy nem szakszervizben történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a balesetektől vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

RU

Перед использованием данного фонаря вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями его применения.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Принцип работы фонаря

У данного фонаря есть:
- Три режима белого освещения: (1) Ближний, (2) Движение, (3) Дальний свет.
- Постоянное или мигающее красное освещение.
Для смены режима используйте кнопку переключения, как показано на рисунке. Кнопка переключения работает следующим образом:
1. Короткое нажатие.
2. Долгое удержание.
Примечание:
- Индикатор заряда загорается на 4 секунд при включении и выключении фонаря.
- Если кнопка не использовалась более 3 секунд, одно короткое нажатие выключает фонарь.
- Если фонарь выключен в цветном режиме, то при включении он также загорится в цветном режиме.
- При переходе в резервный режим фонарь мигает трижды, за чем следуют три коротких вспышки красного цвета каждые 30 секунд.
- Чтобы выйти из положения LOCK, проведите либу одно долгое нажатие, либо четыре коротких.

Аккумулятор - зарядка

Фонарь оборудован встроенным перезаряжаемым литий-ионным аккумулятором Petzl. Емкость: 680 mAh.

Перед первым использованием фонаря аккумулятор необходимо полностью зарядить.

Как правило, литий-ионные аккумуляторы терпят 10% своей емкости каждой год. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70% своей изначальной емкости.

Внимание

Используйте для зарядки только USB-кабель. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Используйте исключительно зарядные устройства, одобренные CE/UL электрический класс II (двойная изоляция от опасных напряжений). Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра.
В случае контакта с водой необходимо полностью высушить разъем USB перед тем, как присоединять кабель.

Длительность зарядки

Время зарядки с помощью зарядного устройства USB или компьютера составляет около 4 часов. Внимание: при присоединении нескольких устройств USB к одному компьютеру время зарядки может увеличиться (вплоть до 24 часов).
Во время зарядки индикатор горит красным светом, зарядка завершена, когда индикатор горит зеленым светом постоянно.

Встроенный аккумулятор является недоступным и не может быть заменен.
Не пытайтесь открыть фонарь.

Налобный фонарь. Меры безопасности

Не рекомендуется давать фонарь детям.
Внимание: головной ремень может создать угрозу удущения.

Фотобиологическая безопасность для глаз

Фонарь относится к группе риска 1 согласно стандарту IEC 62471.
- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.
- Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям.
- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет требованиям европейской директивы по электромагнитной совместимости.
Внимание: работа лавинного датчика в режиме поиска может быть нарушена при нахождении датчика в непосредственной близости от фонаря. При выключении помех (постоянный шум) удалите лавинный датчик от фонаря.

Директива ErP

Согласно директиве (ErP) 2009/125/ЕС с требованиями к энергосвязанным изделиям.
- Полная моментальная яркость - Цветовая температура: 6000–7000 К. Номинальный угол луча: 36° - Количество циклов переключения перед преждевременным выходом из строя: минимум 13.000.

Общая информация о фонарях и аккумуляторах Petzl

A. Меры предосторожности. Аккумулятор.
ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.

Внимание: неправильное использование может послужить причиной повреждения аккумулятора.

- Не опускайте фонарь в огонь.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию высоких температур. Соблюдайте рекомендуемый температурный режим для использования и хранения.
- Не пытайтесь уничтожить фонарь – он может взорваться, или может произойти утечка токсичных веществ.
- Если аккумулятор треснул, деформировался или был поврежден, не разбирайте его и не изменяйте его структуру. Утилизируйте аккумулятор в соответствии с законодательством в вашей стране.
- Если протекает электролит, избегайте любого контакта с химически агрессивной опасной жидкостью. В случае контакта с жидкостью, сразу же обратитесь к врачу. Замените аккумулятор и выбросьте дефектный аккумулятор согласно законодательству в вашей стране.

В. Чистка, сушка

При использовании во влажной среде и при контакте с морской водой промойте фонарь пресной водой и просушите его.

С. Хранение, транспортировка

При длительном хранении без использования зарядите фонарь (повторяйте это действие каждые шесть месяцев). Избегайте полной разрядки фонаря. Идеальная температура хранения – от 20 до 25° C. В таких условиях (без использования фонаря) ваш фонарь разрядится через 12 месяцев. Храните фонарь в сухом месте.
При транспортировке фонаря мы советуем блокировать его переключатель в выключенном положении.

D. Защита окружающей среды

При выработке вашего фонаря соблюдайте законодательство в вашей стране.

E. Модификация/ремонт
Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

F. Вопросы/контакты

Гарантия Petzl

Данный фонарь имеет гарантию на 3 года от любых дефектов материалов и производств. Гарантия распространяется на следующие случаи: более 300 циклов перезарядки, окисление, нормальный износ и старение, изменение конструкции или перекладка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждение, возникшее в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

CN

在使用头灯前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。
一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

头灯操作

您的头灯有以下功能：

- 三种白光照明模式：（ 1 ）近距离照明，（ 2 ）移动时照明，（ 3 ）远距高照明。
- 它提供连续或频闪的红光照明模式。
可根据图示，按下按钮选择不同的照明模式。
按钮操作如下：

1.按一下。

2.长按。

备注：

- 当打开或关闭头灯时，头灯电量指示条会亮4秒钟。
- 如果该按钮3秒内未使用，按一次按钮即可关闭头灯。
- 如果头灯在处于彩色灯光时被关闭，那么再次打开时光依然会是关闭时的颜色。
- 当头灯进入备用模式时，它的指示灯会闪烁三次，然后每 3 0 秒钟会有短暂的红色闪光。
- 如需释放LOCK位置，可以长按或连续四次按下按钮。

充电电池 - 充电

头灯配备内置的Petzl Li-Ion充电电池。
电容：680毫安时。

首次使用前，需将电池充满电。

通常情况下，锂离子充电电池每年会损失10％的电容。在300次循环充放电后，电池仍有原容量的70％。

警告

只可使用USB线充电。充电电压不得高于5伏。只可使用CE/UL认证的II级充电器（双倍绝缘危险电压）。充电时，不要将电池放在无人看管的地方。

如果头灯接触了水，要等USB插孔完全干燥后才能插入充电线。

充电时间

使用USB充电器或电脑充电，时间大约为4小时。注意：如果电脑同时连接多个USB设备，充电时间可能会延长（最长24小时）。
在充电时，充电指示灯将保持红色，充电完成后，指示灯将变成持续亮起的绿色。
内置充电电池不可替换，也不可取出。
不要试图打开头灯。

头灯注意事项

此型号头灯不推荐给儿童使用。
注意，头灯带可能造成窒息风险。

头灯对眼睛的光生物安全性

根据IEC 62471标准，头灯属于1类危险。
- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 不要将头灯直射别人的眼睛。
- 蓝色光有可能造成视网膜病变，尤其是对于儿童。

电磁兼容性

符合欧盟指令关于电磁兼容性的规定。注意：您的DVA（雪崩受害者探测器）的接收模式可能会因为头灯靠近而受干扰。如果发生干扰（发出杂音），请将DVA远离头灯。

ErP指令

符合关于能源产品的(ErP) 2009/125/EC指令
- 瞬时全光 - 色温：6000-7000 K - 光束标称角度：36° - 发生损坏前的开关寿命：至少13000次。

Petzl头灯和电池通用信息

A.充电电池注意事项

危险警告：有爆炸及燃烧风险。

警告：如不正确使用，可能会损坏充电电池。
- 不可将头灯投入火中。
- 不要把电池暴露于高温下。遵守建议的使用及保存温度。
- 不要破坏充电电池，因为它可能会爆炸或释放有毒物质。
- 如果您的充电电池受损、变形或裂开：不要自行拆卸，不要更改其结构。根据当地现行法规，将该充电电池淘汰。
- 如果发生电解液泄漏，避免与该腐蚀性危险液体接触，万一发生接触，请联系医生。更换该电池并根据当地现行法规将废电池淘汰。

B.清洁、干燥

如在潮湿地区使用或接触海水后，可用清水冲洗并晾干。

C.存放、运输

如长时间存放，请将电池充满电（每六个月充一次电）。避免充电电池电量完全耗尽。理想的存放温度是在20和25° C之间。在这个情况下，如果连续12个月不用，头灯电量将耗尽。要将头灯存放在干燥的地方。

在不使用期间携带头盔，建议将头灯锁在关闭位置。

D.环境保护

淘汰头灯需遵守当地现行法规。

E.改装/维修

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

F.问题/联系

Petzl质保

头灯享有3年质保，适用于所有材料或生产上的缺陷。不包括在质保范围内的情况有：超过

300次充/放电、一般使用损耗、氧化、私自进行加工或者改造、不正确存放、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正确使用。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

